

## Das Gedicht wurde verboten

### 一览表

您肯定已经知道

被动式

一件事可以用主动式或被动式来表达，区别就在于看问题的角度：在主动式中，被关注的是做某事的那个人。在被动式中强调的是事情本身，发生的那件事：

主动式： *Russische Soldaten fällten den Baum.*

被动式： *Der Baum wurde gefällt.*

被动式的构成

被动式由助动词 **werden** 和主要动词的第二分词组成。

现在时： *Der Baum wird gefällt.*

过去时： *Der Baum wurde gefällt.*

如果事情的主事者被提到，那末，在被动句中通常他用 **von** + 第三格带起：

*Der Baum wurde von russischen Soldaten gefällt.*

一件事情，例如一场暴风雨也可以是主事者：

*Der Baum wurde von einem Sturm zerstört.*

**werden** (过去时)

	单 数	复 数
第一人称	ich wurde	wir wurden
第二人称 (亲密)	du wurdest	ihr wurdet
(客气)	Sie wurden	Sie wurden
第三人称	er/sie wurde	sie wurden

安德列亚斯和小精灵在 von Ribbeck 一家的家乡 Ribbeck。他们想在那里看看 Fontane 的诗里描写过的那棵梨树（见第四课）。他们遇到一个村里的人，他向他们讲了许多关于梨树的故事。

- Mann aus dem Dorf: Hier, neben der Kirche, stand der alte Birnbaum.  
Andreas: Stand? Und wo ist der jetzt?  
Mann: Den gibt es nicht mehr. Vor über 80 Jahren wurde er von einem Sturm zerstört. Der Sohn vom alten Ribbeck ließ um den Stamm einen Ring aus Eisen legen und stellte ihn in seinem Schloß auf. Da stand er – und wurde als Riesenaschenbecher benutzt! Den können Sie heute noch sehen – im Restaurant *Zum Birnbaum*.  
Andreas: (指着—棵树) Und was ist das hier für ein Baum?  
Mann: Den haben wir gepflanzt – nachts und heimlich.  
Ex: Wie die Heinzelmännchen?  
Mann: Wie bitte? Heinzelmännchen? Nein, wir – ein paar Leute aus dem Dorf.  
Andreas: Und warum heimlich?

然后这个人就讲了一些当代发生的事情：在德意志民主共和国时期（1949-1990），Fontane 的诗遭禁，理由是对大地主的回忆有碍于社会主义建设…

- Mann: Na, hören Sie mal! Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr. Sie wissen doch: "Junkerland in Bauernhand"! Das Land wurde enteignet und den Bauern gegeben. Nichts sollte mehr an die alten Zeiten erinnern. Nichts sollte mehr an den alten Ribbeck erinnern: kein Baum und kein Gedicht. Der zweite Baum wurde einfach gefällt – von russischen Soldaten. Und das Gedicht von Fontane wurde verboten. 20 Jahre lang stand hier kein Baum mehr. Und dann haben wir einen gepflanzt, genau hier, an der richtigen Stelle neben der Kirche.  
Andreas: Wieso? Gibt es auch eine falsche Stelle?  
Mann: Aber sicher! 1990, nach der Wende, kamen sie plötzlich, die Politiker aus dem Westen, pflanzten einen Birnbaum und erinnerten an den alten Ribbeck, ... aber an der falschen Stelle.  
Ex: Dann gibt es jetzt also zwei Bäume?

## 练习

---

**1** 请用课文中的材料来填充，并利用提供的单词。

### Ribbeck und der Birnbaum

1911: Sturm  
Ribbeck  
Er  
benutzte Baum

nach 1945: Land  
Der zweite Baum  
Gedicht  
Neuer Baum

Wende: Politiker

**2** 请您用句中的被动式来强调发生的事情，在被动句中第四格补充语(直接补语)成为第一格补充语(主语)。

- Ein Sturm zerstörte den Baum.  
Der Baum wurde (von einem Sturm) zerstört.
- Herr von Ribbeck legte einen Ring aus Eisen um den Stamm.  
\_\_\_\_\_
- Er stellte den Baum in seinem Schloß auf.  
\_\_\_\_\_
- Leute aus dem Dorf pflanzten einen neuen Baum.  
\_\_\_\_\_
- Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr.  
\_\_\_\_\_
- Man enteignete die Junker.  
\_\_\_\_\_
- Man verteilte das Land an die Bauern.  
\_\_\_\_\_

8. Man verbot das Gedicht.

---

9. Nach der Wende pflanzten die Politiker einen neuen Birnbaum.

---

**3** 某人让别人做事：您来描述一下，做什么。

1. Der Sohn vom alten Ribbeck: Ring aus Eisen um den Stamm legen lassen

*Der Sohn vom alten Ribbeck ließ einen Ring aus Eisen um den Stamm legen.*

---

2. Er: den Stamm in seinem Schloß aufstellen lassen

---

3. Er : einen Riesenaschenbecher machen lassen

---

4. Friedrich "der Große": Voltaire auf sein Schloß kommen lassen

---

5. DDR – Politiker: eine Stadt auf Sand bauen lassen

---

6. Politiker aus dem Westen: einen Baum pflanzen lassen